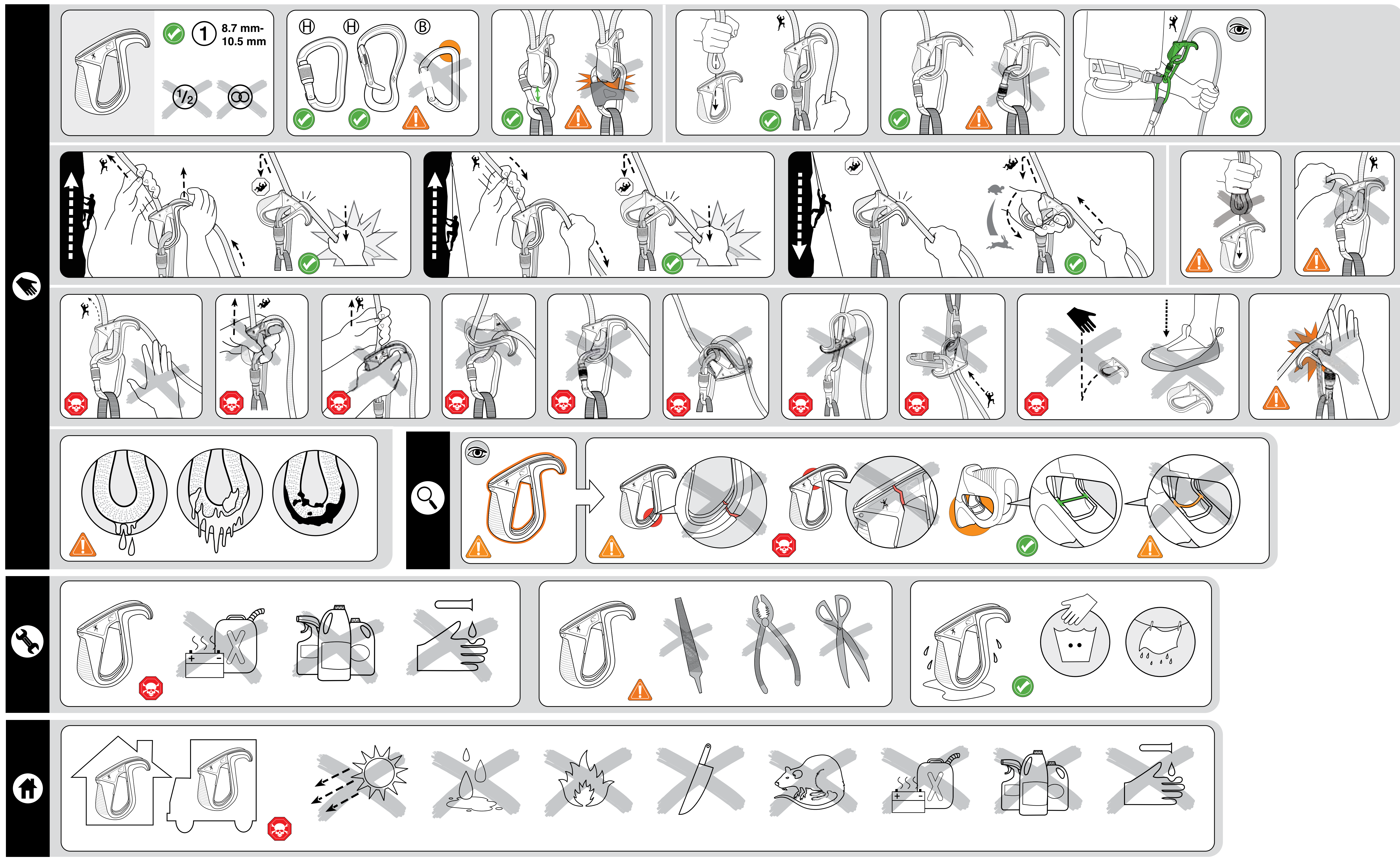
ATC-PILOT

North America: Black Diamond Equipment, Ltd.
2084 East 3900 South
Salt Lake City, UT 84124

Europe: Black Diamond Equipment AG
Hans-Maier-Straße 9
6020, Innsbruck, Austria

© Black Diamond Equipment, Ltd. 2017 M12534_A



▲ WARNING [EN]

For climbing and mountaineering only. Climbing and mountaineering are dangerous. Understand and accept the risks involved before participating. You are responsible for your own actions and decisions. Minors and others not able to assume this responsibility must be under the direct control of an experienced and responsible person. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany it and familiarize yourself with its proper use, capabilities and limitations. Seek qualified instruction. Contact Black Diamond if you are uncertain about how to use this product. Do not modify this product in any way. Failure to read and follow these warnings can result in severe injury or death!

INSTRUCTIONS FOR USE

ATC-PILOT

This pamphlet explains correct use and some common misuses for the climbing equipment depicted in the illustrations. Other possible misuses exist. Correct equipment use and the use of redundant systems will reduce some of the risks associated with climbing. If you lack experience, use this equipment under proper supervision. Belaying and rappelling are learned skills and require proper instruction and practice. Improper belaying or rappelling can result in severe injury or death. Although belaying is relatively simple, it requires complete attention and commitment. The belayer is responsible for catching the climber's fall and there is no margin for error. While these instructions explain the proper use and limitations of belay devices, THEY ARE NOT INTENDED TO TEACH YOU HOW TO BELAY OR RAPPEL.

The ATC-Pilot is an enhanced braking belay/rappel device designed specifically for belaying during climbing and mountaineering.

Understand and follow your rope's intended use.

WARNINGS

▲ Never take your braking hand off the rope under any circumstances.
▲ Every harness is different. When clipping a belay device in to your harness with a locking carabiner, be sure that you attach the carabiner and belay device according to your harness manufacturer's instructions.
▲ For use with Type H or HMS locking carabiners only. Do not use Type B "Basic" locking carabiners.
▲ The ATC-Pilot does not have a "guide mode".
▲ The ATC-Pilot should not be used for rope soloing.
▲ Ensure hair, loose clothing and your brake hand do not get caught in the belay device during use.
▲ The braking effect will be dependent on the rope diameter, carabiner shape, slipperiness of the rope, whether the rope is new, worn or wet, and other factors. Become familiar with the braking effect available before each use.
▲ Be aware that sheath bunching can occur if you are using worn ropes or ropes with loose sheaths. Sheath bunching can cause the rope to jam in the device.
▲ Always consider how a rescue might be best carried out in case you or others are in need.

(See accompanying illustrations)

CARE AND MAINTENANCE

Climbing gear must not come into contact with corrosive materials such as battery acid, battery fumes, solvents, chlorine bleach, antifreeze, isopropyl alcohol or gasoline. After contact with saltwater or salt air, always rinse, dry and lubricate metal products.

(See accompanying illustrations)

STORAGE AND TRANSPORT

(See accompanying illustrations)

INSPECTION, RETIREMENT AND LIFESPAN

Climbing gear does not last forever. Inspect your gear before and after each use, and retire it when it fails inspection or when it reaches its maximum lifespan, 10 years after the date of manufacture for plastic or textile products/components, even if unused and properly stored. The lifespan of metal gear is not limited by age.

See the accompanying inspection illustrations. Retire immediately if any of the illustrated conditions are found.

- Damage and extreme conditions may shorten your equipment's useful life, and could conceivably require retiring the gear during its first use.
- Inspect your gear immediately whenever you suspect damage during use.
- Additional factors that may shorten your equipment's useful life: Falls, gear dropped from height, abrasion, wear, rust, corrosion, exposure to salt water/air, harsh environments, extreme temperatures, battery acid or battery fumes, or prolonged exposure to sunlight.
- If you have any doubts about the dependability of your gear, or after a serious fall, retire it.
- Destroy retired gear to prevent future use.
- The lifespan of gear is measured from the date of manufacture, not the date of sale. Refer to the Markings section of these instructions in order to determine the date of manufacture of this equipment.

(See accompanying illustrations)

The Black Diamond ATC Pilot meets the requirements of EN 15151-2, Manual braking devices, Type 2: devices for belaying and abseiling without a function to adjust friction.

Choose ropes that meet EN 892 and carabiners that meet EN 12275 Type H, and choose other CE certified mountaineering equipment that is compatible with this product.

MARKINGS

DATE CODE: As an example, the number 6186 may appear which indicates that the belay device was manufactured on the 186th day of 2016.

ATC Pilot: Name of the product.

◆ **:** Black Diamond's logo.

Ø 8.7-10.5: Acceptable rope diameter (mm). Manufacturer's rope diameters have a tolerance of +/- 0.2 mm.

EN15151-2: Conformity to EN15151-2 assessed by: APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - France.

: Pictogram advising users to read the instructions and warnings.

DECLARATION OF CONFORMITY: The Declaration of Conformity for this product may be viewed at http://blackdiamondequipment.com/DOC.

LIMITED WARRANTY

For one year following purchase unless otherwise indicated by law, we will warrant to the original retail buyer only that our products are free from defects in material and workmanship as originally sold. If you receive a defective product, return it to us and we will replace it subject to the following conditions: We do not warrant products which show normal wear and tear or that have been used or maintained improperly, modified or altered, or damaged in any manner.

▲ AVERTISSEMENT [FR]

Pour l'escalade et l'alpinisme uniquement. L'escalade et l'alpinisme sont des activités dangereuses. Vous devez comprendre et accepter les risques encourus avant de vous engager. Vous êtes vous-même responsable de vos actes et de vos décisions. Les mineurs et autres personnes dans l'incapacité d'assumer cette responsabilité doivent pratiquer sous le contrôle direct d'un adulte responsable et expérimenté. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'intégralité des notices et des avertissements qui l'accompagnent, vous entraîner à l'utiliser correctement et vous familiariser avec ses possibilités et ses limites. Suivez une formation agréée. Contactez Black Diamond si vous avez un quelconque doute au sujet de l'utilisation du présent produit. Ne pas modifier le présent produit de quelque façon que ce soit. Le fait de ne pas lire et respecter ces avertissements peut être à l'origine de blessures graves ou de mort !

NOTICE D'UTILISATION

ATC-PILOT

Ce dépliant vous explique par des illustrations comment utiliser correctement votre équipement d'escalade ; il vous présente également les mauvaises utilisations les plus fréquentes. D'autres mauvais usages sont possibles. L'utilisation correcte de l'équipement et l'utilisation d'un système de contre-assurage permettent de réduire certains des risques liés à l'escalade. Si vous manquez d'expérience, utilisez cet équipement sous surveillance appropriée. L'assurage et le rappel sont des techniques qui exigent des compétences, une formation appropriée et de la pratique. De mauvaises techniques d'assurage ou de rappel peuvent être la cause de blessures ou de mort. Bien que l'assurage soit une manœuvre relativement simple, elle exige une parfaite attention et un engagement total de la part de l'assureur, qui a la responsabilité de retenir le grimpeur dans sa chute. Il n'existe aucun droit à l'erreur. Si la présente notice vous explique comment utiliser correctement les systèmes d'assurage et quelles sont leurs limites, ELLE N'EST PAS CONÇUE POUR VOUS APPRENDRE À ASSURER OU À DESCENDRE EN RAPPEL.

L'ATC-Pilot est un système d'assurage/rappel à freinage assisté conçu spécifiquement pour l'assurage en escalade et en alpinisme.

Sachez comprendre et respecter l'utilisation pour laquelle votre corde a été conçue.

AVERTISSEMENTS

▲ Votre main de freinage ne doit jamais quitter la corde, en aucun cas, à aucun moment.
▲ Aucun harnais ne se ressemble. Lorsque vous mousquetonnez un système d'assurage à votre harnais avec un mousqueton de sécurité, assurez-vous que vous attachez le mousqueton et le système d'assurage conformément aux instructions du fabricant de votre harnais.
▲ S'utilise avec des mousquetons de sécurité de type H ou HMS uniquement. Ne pas utiliser de mousquetons de sécurité de type B "basiques".
▲ L'ATC-Pilot ne dispose pas de "mode guide".
▲ L'ATC-Pilot ne doit pas être utilisé pour pratiquer le solo encordé.
▲ Assurez-vous de ne pas laisser vos cheveux, vos vêtements et votre main de freinage se prendre dans un système d'assurage pendant l'utilisation.
▲ La capacité de freinage dépend du diamètre de la corde, de la forme du mousqueton, de la fluidité de la corde, de son état d'usure, de son taux d'humidité et d'autres facteurs. Familiarisez-vous avec la capacité de freinage disponible avant chaque utilisation.
▲ Ayez conscience qu'un glissement de la gaine peut survenir si vous utilisez des cordes usées ou des cordes dont la gaine est plissée. Ceci peut provoquer un coincement de la corde dans le système.
▲ Envisagez toujours la meilleure façon d'organiser les secours pour vous ou autrui en cas de besoin.

(Voir les illustrations jointes)

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION ET ENTRETIEN

Le matériel d'escalade ne doit pas entrer en contact avec des substances corrosives telles que l'acide de batterie, les fumées de batterie, les solvants, les agents de blanchiment, l'antigel, l'alcool isopropylique ou l'essence. Après tout contact avec l'eau de mer ou l'air marin, toujours rincer, sécher et lubrifier les articles métalliques.

(Voir les illustrations jointes)

STOCKAGE ET TRANSPORT

(Voir les illustrations jointes)

INSPECTION, MISE AU REBUT ET DURÉE DE VIE

Le matériel d'escalade a une durée de vie limitée. Inspectez votre matériel avant et après chaque utilisation, puis mettez-le au rebut s'il s'avère défectueux ou s'il a atteint sa durée de vie maximale, soit 10 ans à partir de la date de fabrication pour les produits/composants plastiques ou textiles, même en cas de non-utilisation ou de stockage adéquat. La durée de vie du matériel métallique n'est pas limitée et dépend de son utilisation.

Voir les illustrations jointes concernant l'inspection. Réformer immédiatement tout matériel en présence de l'un quelconque des cas illustrés.

- Les détériorations et les conditions extrêmes peuvent diminuer la durée de vie de votre équipement et peuvent nécessiter une mise au rebut lors de la première utilisation.
- Inspectez votre matériel immédiatement si vous suspectez une quelconque détérioration pendant l'utilisation.
- Les facteurs supplémentaires qui peuvent réduire la durée de vie de votre équipement : les chutes, les chocs dus aux chutes de matériel ou d'objets, l'abrasion, l'usure, la rouille, la corrosion, l'exposition à l'eau de mer ou à l'air marin, les milieux hostiles, les températures extrêmes, l'acide de batterie ou les fumées de batterie, et l'exposition prolongée aux rayons du soleil.
- Si vous avez un quelconque doute quant à l'état de votre matériel, ou à la suite d'une chute sévère, mettez celui-ci au rebut.
- Le matériel réformé doit être détruit pour empêcher toute utilisation ultérieure.
- La durée de vie du matériel s'entend à partir de la date de fabrication, et non de la date de vente. Reportez-vous à la section Marquages de cette notice afin de déterminer la date de fabrication du présent équipement.

(Voir les illustrations jointes)

L'ATC-Pilot Black Diamond répond aux exigences de la norme EN 15151-2, Dispositifs de freinage manuel Type 2 : dispositifs pour l'assurage et la descente en rappel, sans fonction de réglage de la friction.

Choisissez des cordes conformes à la norme EN 892 et des mousquetons conformes à la norme EN 12275 Type H. Choisissez également du matériel d'alpinisme certifié CE compatible avec le présent produit.

MARQUAGES

DATE CODE : Le nombre 6186, par exemple, indique que le système d'assurage a été fabriqué le 186ème jour de l'année 2016.

ATC Pilot : Nom du produit.

◆ **:** Logo de Black Diamond.

Ø 8.7-10.5 : Diamètre de corde admissible (en mm). Les diamètres de corde des fabricants ont une tolérance de +/- 0,2 mm.

EN15151-2 : Conformité avec la norme EN15151-2 évaluée par : APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - France.

: Pictogramme invitant les utilisateurs à lire les notices et les avertissements.

DECLARATION OF CONFORMITY: The Declaration of Conformity for this product may be viewed at http://blackdiamondequipment.com/DOC.

LIMITES DE GARANTIE

Nous garantissons pour une durée de un an à partir de la date d'achat et seulement à l'acheteur d'origine, sauf indication contraire, que nos produits sont vendus exempts de défauts de matériau et de fabrication. Si vous recevez un produit défectueux, renvoyez-nous celui-ci. Il sera échangé conformément aux conditions suivantes : la garantie ne prend pas en charge l'usure normale des produits, l'utilisation incorrecte ou l'entretien inapproprié, les modifications ou transformations, ou les dommages de quelque manière que ce soit.

▲ WARNUNG [DE]

Nur zum Klettern und Bergsteigen geeignet. Klettern und Bergsteigen sind gefährliche Sportarten. Verstehen und akzeptieren Sie vor dem Ausüben dieser Sportart die damit verbundenen Risiken. Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Minderjährige und andere Personen, die nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, müssen der direkten Aufsicht einer erfahrenen und verantwortlichen Person unterstehen. Lesen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise und machen Sie sich mit den richtigen Einsatzmöglichkeiten und Einschränkungen vertraut. Ziehen Sie eine erfahrene Person zurate. Wenden Sie sich an Black Diamond, wenn Sie sich hinsichtlich der Verwendung dieses Produkts nicht sicher sind. Verändern Sie dieses Produkt in keinster Weise. Sie diese Warnhinweise nicht lesen und nicht beachten, kann dies zu schweren Verletzungen oder Tod führen!

GEBRAUCHSANLEITUNG

ATC-PILOT

In dieser Broschüre werden der richtige Gebrauch und einige häufig vorkommende Fehler beim Gebrauch von Kletterausrüstung anhand der Bilder beschrieben. Es existieren jedoch noch weitere Möglichkeiten des fehlerhaften Gebrauchs. Der richtige Umgang mit der Ausrüstung und der Einsatz redundanter Sicherungssysteme kann einige mit dem Klettersport zusammenhängende Risiken reduzieren. Sollten Sie nicht über ausreichend Erfahrung verfügen, benutzen Sie diese Ausrüstung nur unter qualifizierter Aufsicht. Sichern und Abseilen sind Tätigkeiten, die erlernt werden müssen und erfordern daher qualifizierte Anleitung und Übung. Fehler beim Sichern oder Abseilen können zu schweren Verletzungen oder Tod führen. Obwohl es relativ einfach ist, eine Person zu sichern, sind dennoch ein hohes Mass an Aufmerksamkeit und voller Einsatz erforderlich. Der Sichernde ist verantwortlich dafür, den Kletterer bei einem Sturz aufzufangen. Es gibt keinen Spielraum für Fehler. In dieser Anleitung wird die richtige Verwendung von Sicherungsgeräten und deren Einschränkungen erläutert. SIE SIND NICHT DAZU GEDACHT, IHNEN DAS SICHERN UND ABSEILEN BEIZUBRINGEN.

Das ATC Pilot ist ein Sicherungs-/Abseilgerät mit erweiterter Bremsfunktion und wurde vor allem zum Sichern und Abseilen beim Klettern und Bergsteigen entworfen.

Informieren Sie sich über den Verwendungszweck des jeweiligen Seils und befolgen Sie diesen.

WARNHINWEISE

▲ Entfernen Sie niemals und unter keinen Umständen die Bremshand vom Seil.
▲ Jeder Klettergurt ist anders. Wenn Sie ein Sicherungsgerät mit einem Verschlusskarabiner an Ihrem Klettergurt einhängen, achten Sie darauf, dass Sie Karabiner und Sicherungsgerät gemäss den Anleitungen des jeweiligen Gurtherstellers einhängen.
▲ Nur zur Verwendung mit HMS-Verschlusskarabinern oder Karabinern des Typs H. Verwenden Sie nicht Verschlusskarabiner des Typs B (basic).
▲ Das ATC Pilot bsitzt keinen automatischen Blockiermodus.
▲ Das ATC Pilot sollte nicht zum Soloklettern verwendet werden.
▲ Achten Sie darauf, dass Haare, lockere Bekleidung oder die Bremshand bei der Verwendung des Sicherungs-/Abseilgeräts in diesem eingeklemmt werden.
▲ Die Bremswirkung hängt von Seildurchmesser, Karabinerform, Oberflächenbeschaffenheit, Alter und Zustand des Seils, Nässe und anderen Faktoren ab. Teste vor jedem Gebrauch die verfügbare Bremswirkung, um Dich damit vertraut zu machen.
▲ Beachten Sie, dass es zu einem Mantelstau kommen kann, wenn Sie abgenutzte Seile oder Seile mit losem Mantel verwenden. Durch einen Mantelstau kann sich das Seil im Gerät verklemmen.
▲ Überlegen Sie sich immer, wie eine Rettung durchzuführen wäre, falls Sie oder andere Personen in Not geraten.

(Siehe Abbildungen.)

PFLEGE UND WARTUNG

Ausrüstungsgegenstände jeglicher Art dürfen nicht mit Korrosionsmitteln in Kontakt kommen, beispielsweise Batterieflüssigkeit oder -dämpfe, Lösungsmittel, Isopropylalkohol, Benzin, Frostschutzmittel oder Chlorbleiche. Nach dem Kontakt mit Salzwasser oder salzhaltiger Luft müssen Metallprodukte stets mit Wasser abgespült, getrocknet und eingefettet werden.

(Siehe Abbildungen)

LAGERUNG UND TRANSPORT

(Siehe Abbildungen)

KONTROLLE, AUSSONDERUNG UND LEBENSDAUER

Kletterausrüstung hat eine begrenzte Lebensdauer. Überprüfen Sie Ihre Ausrüstung vor und nach jedem Einsatz und sondern Sie sie aus, wenn sie die Überprüfung nicht besteht oder wenn die maximale Lebensdauer erreicht ist (10 Jahre ab dem Herstellungsdatum für Produkte/Komponenten aus Kunststoff oder Textil), selbst wenn die Ausrüstung richtig gelagert und noch nie verwendet wurde. Die Lebensdauer von Ausrüstung aus Metall ist nicht altersabhängig.

Siehe Abbildungen zur Anleitung. Sondern Sie Ausrüstungsgegenstände sofort aus, wenn ihr Zustand einer der Abbildungen entspricht.

- Schäden und extreme Bedingungen können die Lebensdauer Ihrer Ausrüstung verkürzen, sodass Ihre Ausrüstung gegebenenfalls bereits nach dem ersten Gebrauch ausgesondert werden muss.
- Überprüfen Sie Ihre Ausrüstung umgehend, wenn bei ihrem Gebrauch eventuell Schäden entstanden sein könnten.
- Weitere Faktoren, die die Lebensdauer Ihrer Ausrüstung verkürzen können: Stürze, Herabfallen der Ausrüstung aus grosser Höhe, Abrieb, Abnutzung, Rost, Korrosion, Salzwasser, salzhaltige Luft, extreme Temperaturen, Batterieflüssigkeit oder aus der Batterie austretende Dämpfe, lange direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn auch nur die geringsten Zweifel an der Zuverlässigkeit Ihrer Ausrüstung bestehen, oder nach einem schweren Sturz, sondern Sie sie aus.
- Zerstören Sie ausgesonderte Ausrüstung, um eine Weiterverwendung zu verhindern.
- Die Lebensdauer von Ausrüstung beginnt mit dem Herstellungsdatum, nicht mit dem Verkaufsdatum. Im Abschnitt „Kennzeichnungen" dieser Gebrauchsanleitung finden Sie das Herstellungsdatum dieser Ausrüstung.

(Siehe Abbildungen.)

Das Black Diamond ATC Pilot erfüllt die Anforderungen gemäß EN 15151-2, Manuelle Bremsgeräte, Typ 2: Gerät zum Sichern und Abseilen ohne Funktion zur Einstellung der Reibung.

Wählen Sie EN 892-zertifizierte Seile und EN 12275-zertifizierte Karabiner des Typs H, sowie andere CE-zertifizierte Kletter- und Bergsteigerausrüstung, die mit diesem Produkt kompatibel ist.

KENNZEICHNUNGEN

DATUMSCODE: Wenn beispielsweise die Nummer 6186 zu lesen ist, wurde das Sicherungsgerät am 186. Kalendertag des Jahres 2016 gefertigt.

ATC Pilot: Name des Produkts.

◆ **:** Das Logo von Black Diamond.

Ø 8,7–10,5: Zulässiger Seildurchmesser (mm). Die Seildurchmesser der Hersteller weisen eine Toleranz von +/- 0.2 mm auf.

EN15151-2: Konformität mit EN15151-2 festgestellt durch: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – Frankreich.

: Dieses Piktogramm weist Benutzer an, die Anleitungen und Warnungen zu lesen.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: Die Konformitätserklärung für dieses Produkt kann unter http://blackdiamondequipment.com/DOC angesehen werden.

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer, der das Produkt aus dem Einzelhandel erworben hat für ein Jahr ab Kaufdatum, soweit gesetzlich nicht anders vorgeschrieben, dass unsere Produkte frei von Defekten an Material und Ausführungsqualität sind. Im Falle des Erwerbs eines defekten Produkts geben Sie dieses an uns zurück, und wir ersetzen es unter den folgenden Bedingungen: Wir übernehmen keine Garantie bei normaler Abnutzung und normalem Verschleiss, bei unsachgemässer Verwendung oder Wartung, jeglicher Modifizierung, Änderung oder bei jeglichen Beschädigungen.

▲ AVVERTENZE [IT]

Solo per l'arrampicata e alpinismo. L'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose. È utile capire ed accettare i rischi insiti in tale pratica prima di parteciparvi. Sei responsabile delle tue azioni e devi assumerti i rischi derivanti dalle tue decisioni. Minori e altre persone non in grado di assumersi tali responsabilità devono essere controllate e gestite da persone esperte. Prima di utilizzare il prodotto, leggere e capire tutte le istruzioni e avvertenze allegate, acquistare dimestichezza con le caratteristiche del prodotto, le sue capacità e limiti, e cercare di ottenere un allenamento corretto nell'utilizzo dell'attrezzatura. Contatta la Black Diamond se non sei sicuro sulla maodalità d'uso del prodotto. Non modificare il prodotto in alcun modo. Errori nella lettura e nel rispetto di quanto affermato in questa avvertenza può risultare in grave incidente o morte!

ISTRUZIONI PER L'USO

ATC-PILOT

Questo opuscolo spiega l'utilizzo corretto ed alcuni utilizzi sbagliati dell'attrezzatura da arrampicata descritta nelle figure allegate. Possono comunque esistere altri utilizzi scorretti. Un corretto utilizzo dell'attrezzatura e l'uso ripetuto di alcuni sistemi puo' ridurre l'incidenza dei rischi obiettivi associati all'arrampicata. Se non hai esperienza, utilizza questa attrezzatura sotto un'attenta supervisione. Assicurare e calarsi sono tecniche che vanno apprese e richiedono un corretto allenamento e apprendimento. La calata e l'assicurazione, se svolte in modo improprio, possono causare incidenti gravi o addirittura la morte. Sebbene assicurare sia un'attivita' relativamente semplice, richiede attenzione totale ed impegno. L'assicuratore deve essere in grado di gestire l'eventuale caduta dell'arrampicatore e non c'è margine d'errore. Queste istruzioni spiegano l'utilizzo corretto e i limiti dei dispositivi per assicurare, MA NON SPIEGANO COME ASSICURARE O CALARE.

L'ATC-Pilot è un dispositivo potenziato a frizione variabile per assicurare/calare progettato specificatamente per assicurare nell'arrampicata e e nell'alpinismo.

Cerca sempre di capire e seguire la destinazione d'uso specifica della tua corda.

AVVERTENZE

▲ Non togliere mai la mano dalla corda lato frenante in nessuna circostanza e per nessun motivo.
▲ Ogni imbrago è diverso. Quando agganci un dispositivo al tuo imbrago con un moschettone a ghiera, assicurati di farlo correttamente seguendo le indicazioni del produttore dell'imbrago.
▲ Per un utilizzo solo con moschettoni a ghiera di Tipo H o HMS. Non utilizzare moschettoni a ghiera basic di Tipo B.
▲ L'ATC-Pilot non ha la modalità "guide".
▲ L'ATC-Pilot non dovrebbe essere utilizzato per arrampicare in autosicura.
▲ Fai attenzione a che capelli, vestiti o la mano che tieni sulla corda lato frenante non si incastrino nell'attrezzo durante l'uso.
▲ L'effetto frenante varia a seconda del diametro della corda, la forma del moschettone, la viscosità della corda, se la corda è nuova, usata o bagnata e da altri fattori. Prima di ogni utilizzo, testa quale sia l'effetto frenante presente.
▲ Potrebbe verificarsi l'arricciamento della calza se utilizzi delle corde rovinate o con una calza un po' morbida. L'arricciamento puo' portare la corda a incastrarsi nell'attrezzo.
▲ Pensa sempre a come potrebbe svolgersi un'operazione di soccorso in caso tu o i tuoi compagni ne abbiate bisogno.

(Vd le illustrazioni allegate)

CURA E MANUTENZIONE

L'attrezzatura da arrampicata non deve entrare in contatto con materiali corrosivi come acidi batterici, fumi batterici, solventi, candeggina clorata, liquido antigelo, alcool isopropilico o gasolio. Dopo il contatto con acqua o aria salata, risciacqua sempre, asciuga e lubrifica le parti metalliche.

(Vd le illustrazioni allegate)

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

(Vd le illustrazioni allegate)

CONTROLLO, CESSAZIONE D'USO E DURATA MEDIA DEL PRODOTTO

L'attrezzatura da arrampicata non dura in eterno. Controlla sempre il tuo materiale prima e dopo ogni utilizzo e non utilizzarlo piu' se non supera il tuo controllo o se raggiunge il periodo massimo limite di utilizzo: 10 anni dalla data di fabbricazione per I componenti plastici/tessili anche se inutilizzati e correttamente conservati. Per l'attrezzatura in metallo non c'è un limite temporale di utilizzo.

Vedi le illustrazioni di verifica allegate. Cessane immediatamente l'utilizzo se riscontri la presenza di una delle condizioni illustrate.

- Danni o condizioni estreme potrebbero ridurre la durata di utilizzo dell'attrezzatura e potrebbero anche portare a interromperne l'uso al primo utilizzo
- Controlla immediatamente la tua attrezzatura se pensi che si sia danneggiata durante l'uso.
- Ulteriori fattori che potrebbero ridurre la durata utile dell'attrezzatura da arrampicata: Cadute, cadute da una certa altezza, abrasioni, logorio, ruggine, corrosione e esposizione prolungata al sole, all'acqua/aria salata, ambienti severi o temperature estreme, acidi batterici o fumi batterici.
- Se hai dubbi sull'affidabilita' della tua attrezzatura, o dopo una caduta importante, cessane l'utilizzo.
- Distruggi l'attrezzatura che non utilizzi piu' per evitare di usarla in futuro.
- La durata media dell'attrezzatura viene calcolata in base alla data di fabbricazione, non a quella di vendita. Fai riferimento alla sezione Marcature per determinare la data di fabbricazione della tua attrezzatura

(Vd le illustrazioni allegate)

L'ATC Pilot di Black Diamond soddisfa i requisiti dello standard EN 15151-2, Dispositivi a freno manuali, Tipo 2: dispositivi per assicurare e calare senza una funzione per regolare la frizione. Scegli corde che rispettino la normative EN 892 e moschettoni che rispettino lo standard EN 12275 Tipo H, e scegli altra attrezzatura da alpinismo certificata CE che sia compatibile con questo prodotto.

MARCATURE

DATE CODE: Ad esempio, potresti trovare il numero 6186 che indica che il dispositivo è stato prodotto il 186esimo giorno del 2016.

ATC Pilot: Nome del prodotto.

◆ **:** Logo Black Diamond.

Ø 8.7-10.5: Diametro della corda utilizzabile (mm). I diametri delle corde possono avere una tolleranza di +\- 0.2 mm.

EN15151-2: Conforme allo standard EN15151-2 certificato da: APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - France.

: Pittogramma che avvisa gli utenti di leggere le istruzioni e avvertenze.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA': La dichiarazione di conformità per questo prodotto può essere visionata sul sito http://blackdiamondequipment.com/DOC.

GARANZIA LIMITATA

Garantiamo per un anno dalla data d'acquisto, a meno che diversamente indicato dalla legge, solo all'acquirente originale che i nostri prodotti sono immessi sul mercato esenti da difetti nel materiale e nella lavorazione. Se ricevi un prodotto difettoso, inviacelo e lo sostituiremo alle seguenti condizioni: non sono soggetti a garanzia prodotti che mostrino segni di normale logorio, di utilizzo o manutenzione impropri, che siano stati soggetti a modifiche o alterazioni, o che siano stati danneggiati in qualche modo.

▲ ADVERTENCIA [ES]

Exclusivamente para escalada y alpinismo. La escalada y el alpinismo son peligrosos. Antes de practicarlos, debes comprender y aceptar los riesgos que implican. El responsable de tus propios actos y decisiones eres tú. Los menores y demás personas que no sean capaces de asumir su responsabilidad deben practicarlos bajo el control directo de alguien responsable y con experiencia. Antes de usar este producto, lee y comprende todas las instrucciones y advertencias que lo acompañan, y familiarízate con su uso adecuado, sus posibilidades y sus limitaciones. Busca instrucción cualificada. Si no estás seguro de cómo utilizar este producto, ponte en contacto con Black Diamond. No modifiques este producto en modo alguno. No leer u observar estas advertencias puede acarrear lesiones graves o fatales.

INSTRUCCIONES DE USO

ATC-PILOT

Este folleto explica el uso correcto y algunos usos inadecuados y frecuentes del material de escalada que aparece en las ilustraciones, pero no muestra todos los usos inapropiados que pueden dársele. Emplear el material de manera correcta y usar sistemas de respaldo reducirán algunos de los riesgos asociados con la escalada. Si careces de experiencia, usa este material bajo una supervisión adecuada. Asegurar y rapelar son destrezas que deben aprenderse y que requieren formación adecuada y práctica. Asegurar y rapelar de manera inapropiada pueden acarrear lesiones graves o fatales. Si bien asegurar es algo relativamente sencillo, requiere atención completa y compromiso. El asegurador es responsable de detener la caída del escalador, y no hay margen de error. Aunque estas instrucciones expliquen el uso adecuado y las limitaciones de un dispositivo de almacenamiento, SU FINALIDAD NO ES LA DE ENSEÑARTE A ASEGURAR O A RAPELAR.

El ATC-Pilot es un dispositivo de aseguramiento y de rápel dotado de mayor capacidad de frenado y diseñado de manera específica para asegurar en escalada y alpinismo.

Debes comprender y observar el uso al que está destinada tu cuerda.

ADVERTENCIAS

▲ Nunca sueltes la cuerda de la mano que frena la cuerda. Bajo ninguna circunstancia.
▲ Cada arnés es diferente. Cuando te pongas un dispositivo de aseguramiento en el arnés mediante un mosquetón de seguridad, debes comprobar que conectas el mosquetón y el dispositivo de aseguramiento siguiendo las instrucciones del fabricante de tu arnés.
▲ Para usarse únicamente con mosquetones de seguridad de tipo H o HMS. No uses mosquetones del tipo B (básicos).
▲ El ATC-Pilot no tiene un "modo guía" para asegurar al segundo.
▲ The ATC-Pilot no debe usarse para escalar en solitario con cuerda.
▲ Comprueba que, durante su uso, la ropa, el pelo o la mano con la que frenas no se te puedan pillar, entre la cuerda y el dispositivo.
▲ El efecto de frenado dependerá del diámetro de la cuerda, de la forma del mosquetón, de lo rebaladiza que sea la cuerda, de que la cuerda sea nueva o esté gastada o mojada, así como de otros factores. Antes de cada uso, familiarízate con la cantidad de frenado de la que dispones.
▲ Ten presente que si estás usando una cuerda gastada o cuerdas en las que la funda y el alma deslicen entre sí, se puede arrugar la funda y provocar que la cuerda se atasque en el dispositivo.
▲ Ten siempre presente cuál sería la mejor manera de llevar a cabo un rescate en el caso de que tú u otros lo necesitárais.

(Ver las ilustraciones adjuntas)

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

El material de escalada no debe entrar en contacto con agentes corrosivos, como ácido o vapores de baterías, disolventes, lejía clorada, anticongelante, alcohol isopropílico o gasolina. Tras entrar en contacto con agua salada o aire salino, siempre debes aclarar, secar y lubricar los productos metálicos.

(Ver las ilustraciones adjuntas)

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

(Ver las ilustraciones adjuntas)

INSPECCIÓN, RETIRO Y VIDA ÚTIL

El material de escalada no dura eternamente. Inspecciona tu material antes y después de cada uso, y retíralo de inmediato si no pasa la inspección o cuando haya alcanzado su máxima vida útil, la cual, para productos/componentes plásticos o textiles, es de 10 años desde la fecha de fabricación, incluso si nunca se han usado y han estado siempre correctamente almacenados. Para las partes metálicas, no es el tiempo, sino el desgaste lo que limita su máxima vida útil.

Ver las ilustraciones que acompañan este folleto. Retira el material de inmediato si se da alguna de las condiciones que se muestran en las ilustraciones.

- Daños y condiciones extremas pueden acortar la vida útil de tu material, y podrían requerir incluso que retiraras el material durante su primer uso.
- Inspecciona tu material de inmediato siempre que sospeches que ha podido sufrir daños durante su uso.
- Factores adicionales que pueden acortar la vida útil de tu material: caídas, que se te caiga el material desde cierta altura, abrasión, desgaste, óxido, corrosión, exposición a agua/aire salado, entornos agrestes, temperaturas extremas, ácido o vapores de baterías, o exposición prolongada al sol.
- Si albergas alguna duda sobre la fiabilidad de tu material, o tras una caída importante, retíralo.
- Destruye el material que retires para evitar que pueda seguir usándose.
- La vida útil del material se mide desde la fecha de fabricación, no la de venta. Consulta el apartado sobre Marcas que aparece en este folleto para saber cómo determinar la fecha de fabricación de esta pieza de material.

(Ver las ilustraciones que acompañan este folleto)

El dispositivo de freno Black Diamond ATC Pilot cumple los requisitos de la norma EN 15151-2, dispositivos de frenado manual, Tipo 2: dispositivos para asegurar y rapelar que no disponen de función que ajuste la fricción.

Elige cuerdas que cumplan la norma EN 892 y mosquetones que cuplan la EN 12275 Tipo H, y elige otro material de montaña que cuente con homologación CE y sea compatible con este producto.

MARCAS

CÓDIGO DE FECHA: si, a modo de ejemplo, apareciera el número 6186, indicaría que ese dispositivo de freno fue fabricado el día 186 de 2016.

ATC Pilot: nombre del producto.

◆ **:** logotipo de Black Diamond.

Ø 8.7-10.5: diámetro aceptable de las cuerdas (en mm) que pueden usarse con este dispositivo. Los diámetros de las cuerdas del fabricante tienen una tolerancia de +/- 0.2 mm.

EN15151-2: conformidad a la norma EN15151-2 evaluada por: APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193 - 13322 MARSELLA CEDEX 16 - Francia

: pictograma que aconseja al usuario a que lea las instrucciones y advertencias.

DECLARATION OF CONFORMITY: The Declaration of Conformity for this product may be viewed at http://blackdiamondequipment.com/DOC.

GARANTÍA LIMITADA

Durante un año a partir de la fecha de la compra a menos que la ley indique algo diferente, garantizaremos al comprador original y únicamente a él, que nuestros productos están libres de defectos tanto en material como en montaje tal y como fueron vendidos originalmente. Si recibieras un producto defectuoso, devuélvenoslo y te lo sustituiremos sujeto a las condiciones siguientes: no garantizamos productos que muestren un uso y desgaste normales, ni aquellos que se hayan usado o mantenido de manera impropia, ni los que hayan sido modificados, alterados o dañados, sea del modo que sea.

▲ AVISO [PT]

Para uso exclusivo em escalada e montanhismo. A escalada e o montanhismo são perigosos. Compreender e aceitar os riscos envolvidos antes de participar. Você é responsável pelas suas próprias acções e decisões. Menores e outros que não estão capazes de assumir essa responsabilidade devem estar sob controlo directo de uma pessoa experiente. Antes de usar este produto deve ler e perceber todas as instruções e avisos que o acompanham, deve estar familiarizado com as suas capacidades e limitações. O incumprimento destes avisos pode resultar em lesões graves ou em morte!

INSTRUÇÕES DE USO

ATC-PILOT

Este folheto explica o uso correcto e usos indevidos comuns para o equipamento de escalada representado nas ilustrações. Existem outros possíveis usos indevidos. O uso correcto do equipamento e o uso de sistemas redundantes irá reduzir alguns riscos associados à escalada. Se não tiver experiência, use este equipamento sob supervisão adequada. Dar segurança e rapelar são técnicas aprendidas e requerem instrução e prática adequada. Dar segurança ou rapelar de forma imprópria pode resultar em ferimentos graves ou morte. Embora dar segurança seja relativamente simples, requer total atenção e compromisso. O assegurador é responsável pela paragem da queda do escalador e não há margem para erro. Enquanto estas instruções explicam o uso adequado e limitações dos dispositivos de segurança-descensores, NÃO SE DESTINAM A ENSINAR-LHE COMO ASSEGURAR OU RAPELAR.

O ATC-Pilot é um dispositivo melhorado de bloqueio para segurança/rappel projectado especificamente para dar segurança durante a escalada e montanhismo.

Entenda e siga as instruções da corda a utilizar.

AVISOS

▲ Nunca retire a sua mão de bloqueio da corda sob quaisquer circunstâncias.
▲ Cada arnês é diferente. Quando coloca um dispositivo de segurança no arnês com um mosquetão com segurança, assegure-se de que coloca o mosquetão e o dispositivo de segurança de acordo com as instruções do fabricante do seu arnês.
▲ Para usar apenas com mosquetões com segurança do Tipo H ou HMS. Não use mosquetões com segurança do Tipo B "Básico".
▲ O ATC-Pilot não possui "bloqueio automático".
▲ O ATC-Pilot não deve ser usado para escalada em solitário.
▲ Certifique-se de que o cabelo, roupa larga ou a mão de bloqueio não se entalam no dispositivo de segurança durante a utilização.
▲ O efeito de bloqueio dependerá do diâmetro da corda, forma do mosquetão, deslizamento da corda, se a corda é nova, desgastada ou molhada, e outros fatores. Familiarize-se com o efeito de bloqueio antes de cada utilização.
▲ Esteja ciente de que o deslizamento da camisa pode ocorrer se estiver a usar cordas velhas e gastas. O deslizamento da camisa da corda pode causar obstrução do dispositivo de segurança.
▲ Considere sempre como um resgate pode ser bem realizado no caso de ser necessário para si ou para outros.

(Veja as ilustrações)

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

O material de escalada não deve entrar em contacto com materiais corrosivos como ácido de bateria, fumos de bateria, solventes, cloro, anticongelante, álcool isopropílico ou gasolina. Após contacto com água salgada ou ar salgado, lave e lubrifique os produtos de metal.

(Veja as ilustrações)

CONSERVAÇÃO E TRANSPORTE

(Veja as ilustrações)

INSPECÇÃO, RETIRADA DE USO E VIDA ÚTIL

O material de escalada não dura eternamente. Inspeccione o seu material antes e depois de cada utilização, e retire-o de uso quando falhar na inspecção ou quando atingir o tempo de vida útil, 10 anos desde a data de fabrico para produtos/componentes de plástico ou têxtil, mesmo não sendo utilizados e sendo guardados convenientemente. O tempo de vida útil dos produtos de metal não é limitado pela idade.

Veja as ilustrações relativas à inspecção. Retire de uso imediatamente se encontrar alguma das condições apresentadas nas ilustrações.

- Danos e condições extremas podem reduzir a durabilidade do seu equipamento, e podem implicar retirar o material de uso no decurso das primeiras utilizações
- Inspecione o seu material imediatamente se suspeitar de danos durante a sua utilização.
- Factores adicionais que podem reduzir a vida útil do seu equipamento: Quedas, queda do material de grandes alturas, abrasão, desgaste, ferrugem, corrosão, exposição a água/ar salgado, ambientes hostis, temperaturas extremas, ácidos de bateria ou fumos de bateria ou exposição prolongada ao sol.
- Se tiver alguma dúvida acerca da fiabilidade do seu equipamento, ou após uma queda significativa, retire-o de uso.
- Destrua o material retirado de uso para prevenir futuras utilizações.
- O tempo de vida útil do material é calculado a partir da data de fabrico e não da data de venda. Consulte a secção de Marcações destas instruções para determinar a data de fabrico deste equipamento.

(Veja as ilustrações)

O ATC-Pilot da Black Diamond atende aos requisitos da EN 15151-2, Dispositivos de bloqueio manuais, Tipo 2: dispositivos para assegurar e rapelar sem a função de ajuste do atrito.

Escolha cordas que atendam à EN 892 e mosquetões que atendam à EN 12275 Tipo H, e escolha outros equipamentos de montanhismo com certificação CE que sejam compatíveis com este produto.

MARCAÇÕES

CÓDIGO DE DATA: Como exemplo, o número 6186 pode aparecer e indica que o dispositivo de segurança-descensor foi fabricado no dia 186 de 2016.

ATC Pilot: Nome do produto.

◆ **:** Logótipo da Black Diamond.

Ø 8.7-10.5: Diâmetro de corda que aceita (mm). Os diâmetros de corda do fabricante têm uma tolerância de +/- 0.2 mm.

EN15151-2: Conformidade com a EN15151-2 avaliada por: APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - France

: Pictograma informativo aconselhando os utilizadores a ler as instruções e avisos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: a Declaração de Conformidade para este produto pode ser vista em http://blackdiamondequipment.com/DOC.

GARANTIA LIMITADA

Por um ano após a compra a menos que indicado de outra forma por lei, garantimos apenas ao revendedor original que os nossos produtos estão livres de defeitos de material e mão-de-obra, como originalmente vendidos. Se receber um produto com defeito, devolva-nos e nós iremos substituí-lo tendo em conta as seguintes condições: a garantia não cobre produtos que apresentem desgaste normal ou que tenham sido utilizados ou mantidos indevidamente, modificados ou alterados, ou danificados de alguma maneira.

▲ ADVARSEL [DA]

Må kun anvendes til klatring og bjergbestigning. Klatring og bjergbestigning er forbundet med fare. Sæt dig ind i og accepter de risici, der er forbundet med disse aktiviteter. Du er ansvarlig for dine egne handlinger og beslutninger. Mindreårige og andre, der ikke er i stand til at forvalte dette ansvar, må kun benytte udstyret under overvågning af en erfaren og ansvarlig person. Læs og forstå hele brugsanvisningen inklusiv advarsler, der følger med produktet, før det tages i brug. Gør dig bekendt med den rette brug, muligheder og begrænsninger. Vi anbefaler, at alle klatrere modtager den nødvendige træning i brugen af klatreudstyret. Kontakt Black Diamond, hvis du er i tvivl om, hvordan dette produkt skal anvendes. Modificer under ingen omstændigheder dette stykke udstyr. Hvis disse advarsler ikke følges, kan det medføre alvorlige skade eller død!

BRUGSANVISNING

ATC-PILOT

Denne folder beskriver den korrekte brug, såvel som en række almindelige fejlbrug, af klatreudstyret afbildet på illustrationerne. Der findes andre typer fejlbrug. Den korrekte brug af udstyret og brugen af redundante systemer vil formindske nogle risici forbundet med klatring. Hvis du mangler erfaring, skal dette udstyr benyttes under behørigt opsyn. Sikring og rappelling er tillærte evner, og de kræver korrekt vejledning og øvelse. Forkert sikring eller rappelling kan medføre alvorlige skader eller dødsfald. Selv om sikring er relativt simpelt, kræver det fuldkommen opmærksomhed og tilstedeværelse. Sikringspersonen har til opgave at gribe klatrens styrt, og der er ingen plads til fejltagelser. Selv om denne vejledning forklarer den korrekte brug af rebbremser og deres begrænsninger ER DENS FORMÅL IKKE AT LÆRE DIG AT SIKRE ELLER RAPPELLE.

ATC-Pilot er en forbedret rebbremse/rappelbremse designet specifikt til sikring under klatring og bjergbestigning.

Forstå og følg dit rebs beregnede brug.

ADVARSLER

▲ Tag aldrig under nogen omstændigheder din bremsehånd fra rebet.
▲ Enhver klatresele er forskellig. Når du klikker en rebbremse til din sele med en låsekarabin, skal du være sikker på, at du påsætter karabin og bremse ifølge sele-fabrikantens vejledning.
▲ Kun til brug med Type H eller HMS-låsekarabiner. Brug ikke Type B "Basis" låsekarabiner.
▲ ATC-Pilot har ikke en "guide-funktion".
▲ ATC-Pilot bør ikke bruges til rebsolo.
▲ Vær sikker på at hår, løs beklædning og din bremsehånd ikke kommer i klemme i rebbremsen under brug.
▲ Bremseevnen afhænger af rebets diameter, karabinens form, rebets glathed, om rebet er nyt, slidt eller vådt samt andre faktorer. Gør dig bekendt med den tilgængelige bremseevne før hver brug.
▲ Vær opmærksom på at rebets sok kan bundte, hvis du bruger slidte reb eller reb med løse sokker. Sokker der bundter kan få rebet til at klemme sig fast i bremsen.
▲ Overvej altid hvordan en redning bedst kan udføres, hvis du eller andre får brug for det.

(Se medfølgende illustrationer)

PLEJE OG VEDLIGEHOLD

Klatreudstyr må ikke komme i kontakt med korroderende materialer så som batterisyre, batteridampe, opløsningsmidler, klor-blegemiddel, frostvæske, isopropyl-alkohol eller benzin. Efter kontakt med saltvand eller salt luft skal metalprodukter altid skylles, tørres og smøres.

(Se tilhørende illustrationer)

OPBEVARING OG TRANSPORT

(Se tilhørende illustrationer)

EFTERSYN, KASSERING OG LEVETID

Klatreudstyr holder ikke evigt. Efterse dit udstyr før og efter hver brug, og kasser det når det ikke klarer eftersynet, eller hvis det når dets maksimale levetid: 10 år efter produktionsdatoen for plastik- og tekstilprodukter/komponenter, selv om det er ubrugt og korrekt opbevaret. Metaludstyrs levetid er ikke begrænset af alder.

Se de medfølgende illustrationer. Kasser straks hvis du finder en af de afbildede forhold.

- Skader og ekstreme forhold kan forkorte dit udstyrs brugbare levetid, og det kan tænkes, at det må kasseres i løbet af dets første brug.
- Undersøg straks dit udstyr, hvis du får mistanke om, at det er beskadiget under brug.
- Yderligere faktorer der kan forkorte dit udstyrs brugbare levetid: Styrt, tab af udstyr fra højder, slidskader, slitage, rust, korrosion, udsættelse for saltvand/havluft, barske omgivelser, ekstreme temperaturer, batterisyre eller -dampe og langvarig udsættelse for sollys.
- Hvis du på nogen måde tvivler på dit udstyr, eller hvis du har haft et alvorligt styrt, skal du kassere det.
- Ødelæg kasseret udstyr for at forhindre fremtidig brug.
- Udstyrets levetid måles fra produktionsdagen, ikke fra salgsdagen. Se Mærker-sektionen i denne vejledning for at finde udstyrets produktionsdag.

(Se medfølgende illustrationer)

Black Diamond ATC Pilot opfylder kravene i EN 15151-2, Manuelle bremseenheder, Type 2: enheder til sikring og rappelling uden en funktion til justering af friktion.

Vælg reb der opfylder EN 892 og karabiner der opfylder EN 12275 Type H, og vælg andet CE-godkendt bjergbestigningsudstyr kompatibelt med dette produkt.

MÆRKER

DATOKODE: For eksempel tallet 6186 hvilket angiver, at denne rebbremse blev produceret på den 186nde dag i 2016.

ATC Pilot: Produktets navn.

◆ **:** Black Diamonds logo.

Ø 8.7-10.5: Acceptable reb-diametre (mm). Producenternes angivelser af rebdiameter har en tolerance på +/- 0.2 mm.

EN15151-2: Overholdelse af EN15151-2 bedømt af: APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – Frankrig.

: Piktogram der råder brugere til at læse vejledninger og advarsler.

DECLARATION OF CONFORMITY: Declaration of Conformity for dette produkt kan ses på: http://blackdiamondequipment.com/DOC.

BEGRÆNSET PRODUKTGARANTI

I op til et år efter købsdato, undtagen hvor der er lovmæssige undtagelser, garanterer vi overfor den oprindelige køber kun, at vore produkter er uden fejl i materialer og forarbejdning. Hvis du har købt et defekt produkt, skal det returneres til os, og vi vil erstatte det under hensyntagen til følgende: Vi garanterer ikke produkters normale slitage eller produkter der har været brugt eller vedligeholdt forkert, er blevet ændret eller beskadiget på nogen måde.

▲ WAARSCHUWING [NL]

Alleen te gebruiken voor klimmen en alpinisme. Klimmen en alpinisme zijn gevaarlijk. U dient de bijbehorende risico's te begrijpen en te aanvaarden, alvorens aan deze activiteiten deel te nemen. U bent verantwoordelijk voor uw eigen acties en beslissingen. Minderjarigen en overige personen die deze verantwoordelijkheid niet kunnen dragen, moeten onder direct toezicht staan van een ervaren persoon die deze verantwoordelijkheid op zich neemt. Alvorens dit product te gebruiken, dient u alle bijbehorende aanwijzingen en waarschuwingen te lezen en te begrijpen en dient u vertrouwd te zijn met het juiste gebruik, de mogelijkheden en beperkingen ervan. Zorg voor deskundige instructie. Neem contact op met Black Diamond als u twijfelt over het gebruik van dit product. Breng geen enkele aanwijzing aan dit product aan. Het niet lezen of opvolgen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of overlijden!

GEBRUIKSAANWIJZING

ATC-PILOT

Dit boekje beschrijft het juiste gebruik en enkele veel voorkomende gevallen van verkeerd gebruik van het klimmateriaal dat op de afbeeldingen wordt getoond. Er zijn andere gevallen van verkeerd gebruik mogelijk. Het juiste gebruik van het materiaal en het gebruik van een redundant systeem vermindert een aantal van de risico's die inherent zijn aan de klimsport. Indien u onvoldoende ervaring heeft, gebruik het materiaal dan uitsluitend onder deskundig toezicht. Zekeren en abseilen zijn aangeleerde vaardigheden waarvoor de juiste instructie en praktijkervaring nodig is. Verkeerd zekeren of abseilen kan leiden tot ernstig letsel of overlijden. Hoewel zekeren relatief eenvoudig is, vergt het uw volledige aandacht en betrokkenheid. De zekeraar dient een eventuele val van de klimmer op te vangen en de foutmarge hierbij is nihil. Hoewel deze instructies het juiste gebruik en de beperkingen van het apparaat uitleggen, ZIJN ZE NIET BEDOELD OM U TE LEREN HOE U MOET ZEKEREN OF ABSEILEN.

De ATC-Pilot is een verbeterd zekerings-/abseilapparaat met een remmende werking, speciaal ontworpen voor het zekeren tijdens het klimmen en alpinisme.

Zorg dat u het beoogde gebruik van uw touw begrijpt en in acht neemt.

WAARSCHUWINGEN

▲ Haal nooit, onder geen enkel beding, uw remhand van het touw.
▲ Elke klimgordel is anders. Wanneer u een zekeringsapparaat in uw gordel hangt met een schroefkarabiner, zorg er dan voor dat u de karabiner en het zekeringsapparaat bevestigt volgens de instructies van de gordelfabrikant.
▲ Alleen voor gebruik met karabiners type H of HMS-karabiners. Gebruik geen "gewone" type B schroefkarabiners.
▲ De ATC-Pilot beschikt niet over een "geleidingsmodus".
▲ De ATC-Pilot mag niet worden gebruikt voor soloklimmen.
▲ Zorg ervoor dat haren, losse kleding of uw remhand tijdens het gebruik niet verstrikt raken in het zekeringsapparaat.
▲ Het remmend vermogen is afhankelijk van de touwdiameter, de vorm van de karabiner, de gladheid van het touw, of het touw nieuw, versleten of nat is en van overige factoren. Zorg dat u voor elk gebruik vertrouwd bent met de remmende werking van het touw op dat moment.
▲ Denk eraan dat het touw kan opstropen als u versleten touwen gebruikt of touwen met een losse mantel. Door opstroping kan het touw in het apparaat vast komen te zitten.
▲ Bedenk altijd hoe een redding het beste uitgevoerd kan worden, voor het geval uzelf of anderen hulp nodig heeft/hebben.

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

VERZORGING EN ONDERHOUD

Klimmateriaal mag niet in aanraking komen met corrosieve materialen zoals accuzuur, accudampen, oplosmiddelen, chloorbleekmiddel, antivries, isopropylalcohol of benzine. Na contact met zout water of zoute lucht moeten metalen producten worden afgespoeld, gedroogd en gesmeerd.

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

OPSLAG EN TRANSPORT

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

INSPECTIE, AFSCHRIJVING EN LEVENSDUUR

Klimmateriaal heeft geen onbeperkte levensduur. Controleer uw materiaal voor en na elk gebruik en schrijf het af als u tijdens de inspectie een defect waarneemt of als de maximale levensduur is overschreden - 10 na de productiedatum voor kunststof of textiele producten/onderdelen, ook indien ongebruikt en correct bewaard. De levensduur van metalen onderdelen wordt niet bepaald door de leeftijd van het materiaal.

Zie de bijbehorende afbeeldingen voor de inspectie. Schrijf onmiddellijk af als er sprake is van één van de geïllustreerde condities.

- Beschadiging en extreme omstandigheden kunnen de levensduur van uw uitrusting verkorten en kunnen er mogelijk toe leiden dat deze al na het eerste gebruik moet worden afgeschreven.
- Controleer uw materiaal onmiddellijk wanneer u vermoedt dat het tijdens het gebruik beschadigd is.
- Andere factoren die de levensduur van uw uitrusting kunnen verkorten: een val, vanaf hoogte gevallen materiaal, wrijving, slijtage, roest, corrosie, blootstelling aan zout water/zoute lucht, extreme omstandigheden of extreme temperaturen, accuzuur, accudampen of langdurige blootstelling aan zonlicht.
- Schrijf uw materiaal af indien u twijfelt over de betrouwbaarheid ervan of na een zware val.
- Vernietig afgeschreven materiaal zodat het niet meer gebruikt kan worden.
- De levensduur van het materiaal geldt vanaf de productiedatum, niet vanaf de verkoopdatum. Raadpleeg het gedeelte Markeringen van deze gebruiksaanwijzing om de productiedatum van deze uitrusting te achterhalen.

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

De Black Diamond ATC Pilot voldoet aan de vereisten van de norm EN 15151-2, Handmatige reminrichtingen, Type 2: zekerings- en abseilapparaten zonder afstelfunctie van de wrijving.

Kies een touw dat voldoet aan EN 892, type H karabiners die voldoen aan EN 12275 en kies overige CE-gecertificeerde klimmaterialen die compatibel zijn met dit product.

MARKERINGEN

DATUMCODE: Het nummer 6186 kan bijvoorbeeld zijn weergegeven, wat aangeeft dat het zekeringsapparaat geproduceerd is op dag 186 van het jaar 2016.

ATC Pilot: Naam van het product.

◆ **:** Logo van Black Diamond.

Ø 8,7-10,5: Toegestane touwdiameter (mm). De touwdiameters van de fabrikant hebben een tolerantie van +/- 0.2 mm.

EN15151-2: Overeenstemming met EN15151-2 beoordeeld door: APAVE SUDEUROPE SAS - CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 - Frankrijk.

: Pictogram dat de gebruikers aanraadt de instructies en waarschuwingen te lezen.

CONFORMITEITSVERKLARING: De conformiteitsverklaring voor dit product is beschikbaar via http://blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTIEBEPERKINGEN

Gedurende één jaar na aankoop, tenzij wettelijk anders is vastgelegd, garanderen wij uitsluitend aan de oorspronkelijke koper dat onze producten bij aankoop geen materiaalfouten of fabricagefouten bevatten. Indien u een gebrekkig product ontvangt, dient u het aan ons te retourneren, waarna wij het zullen vervangen onder de volgende voorwaarden: Wij bieden geen garantie voor producten die normale slijtage en aantastingen vertonen of die onjuist zijn gebruikt of onderhouden, die zijn gewijzigd of aangepast, of die op enigerlei wijze beschadigd zijn.

▲ ADVARSEL [NO]

Kun for klatring og alpinklatring. Disse aktivitetene er i seg selv farlige. Du må derfor forstå og akseptere risikoen som er forbundet med disse aktivitetene. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser. Barn og andre som ikke selv er i stand til å påta seg et slikt ansvar må kun bruke selen under direkte tilsyn av en erfaren og ansvarsfull person. Før du tar i bruk produktet må du lese og forstå alle bruksanvisninger og advarsler som medfølger. Du må gjøre deg kjent med og tilegne deg kunnskap om produktets kapasitet og begrensninger. Skaff deg kvalifisert opplæring. Kontakt Black Diamond hvis du er usikker på hvordan dette produktet skal brukes. Produktet skal ikke endres på noen måte. Manglende respekt for disse advarslene kan medføre alvorlig personskade eller død.

BRUKSANVISNING

ATC-PILOT

Dette dokumentet viser og forklarer korrekt bruk av klatreutstyret som er avbildet. Det viser også noen vanlige tilfeller av feil bruk. Det finnes flere tilfeller av feil bruk enn de som er beskrevet. Riktig og sikker bruk av utstyret vil redusere noen av risikoene som er forbundet med klatring. Hvis du ikke har erfaring med bruk av slikt utstyr, bør du kun bruke det under tilsyn av en kompetent og ansvarlig person. Sikring og rappellering er ferdigheter som må læres og krever spesifikk opplæring og erfaring. Uriktig sikrings- eller rappelleringsteknikk kan føre til alvorlig personskade eller død. Selv om det å sikre er relativt enkelt, krever det full oppmerksomhet. Den som sikrer er ansvarlig for å holde et eventuelt fall, og det er ikke rom for å gjøre feil. Denne bruksanvisningen forklarer riktig og uriktig bruk av taubremser. DEN GIR IMIDLERTID IKKE NOK INFORMASJON TIL Å LÆRE DEG HVORDAN DU UTFØRER SIKRING ELLER RAPELLERING PÅ EN TRYGG MÅTE.

ATC-Pilot er en sikrings- og nedfiringsbrems som gir økt bremsekraft. Den er laget spesielt for sikring ved klatring og fjellklatring.

Du må forstå og følge de tiltenkte bruksområdene for tauet.

ADVARSLER

▲ Hold alltid en hånd på låseenden av tauet, uansett hvilken situasjon du kommer i.
▲ Ingen seler er like. Når du kobler en taubrems til selen med en låsbar karabiner, må du forsikre deg om at du gjør dette i henhold til bruksanvisningen fra selens produsent.
▲ Skal kun brukes sammen med låsbare karabinere av typen H eller HMS. Bruk ikke låsbare karabinere type B.
▲ ATC-Pilot har ikke en "guide mode".
▲ ATC-Pilot skal ikke brukes ved soloklatring.
▲ Påse at hår, klær og hånden på låseenden av tauet ikke kiler seg fast i taubremsen under bruk.
▲ Bremseeffekten vil avhenge av tauets diameter, karabinerens form, tauets friksjon, om tauet er nytt, slitt, vått eller skittent og andre faktorer. Bli kjent med tauets bremseeffekt før du bruker det.
▲ Vær oppmerksom på at opphoping av taustrømpe kan forekomme dersom du bruker slitte tau eller tau med løse strømper. Dette kan føre til at tauet kiler seg i bremsen.
▲ Tenk alltid over hvordan en eventuell redningssituasjon kan utføres dersom du eller andre kommer ut for en slik situasjon.

(se medfølgende illustrasjoner)

VEDLIKEHOLD

Klatreutstyr må ikke komme i kontakt med etsende stoffer som f.eks. batterisyre, syredamp, løsemidler, klorblekemidler, frostvæsker, isopropanol eller bensin. Utstyr som har vært i kontakt med saltvann eller -luft må alltid vaskes og tørkes. Metallprodukter må smøres etter kontakt med saltvann.

(se medfølgende illustrasjoner)

LAGRING OG TRANSPORT

(se medfølgende illustrasjoner)

INSPEKSJON, KASSERING OG LEVETID

Klatreutstyr varer ikke evig. Kontroller utstyr før og etter hver gangs bruk, og kasser det når det ikke blir godkjent i inspeksjon eller når det har nådd sin maksimale levetid: 10 år etter produksjonsdato for produkter/komponenter i plast eller tekstil, selv om ubrukt og korrekt lagret. Levertiden for metallprodukter begrenses ikke av alder.

Se illustrasjonene for hvordan du gjør inspeksjoner. Kasser umiddelbart dersom én eller flere av de illustrerte situasjonene er tilfelle.

- Skader og bruk under ekstreme forhold kan forkorte utstyrets levetid, og kan føre til at utstyret må kasseres allerede etter første gangs bruk.
- Kontroller utstyret umiddelbart dersom du mistenker at det er blitt skadet under bruk.
- Følgende forhold kan også forkorte utstyrets levetid: Fall, bruk og slitasje, rust, korrosjon, eksponering over lengre tid for sollys, saltvann eller -luft, røft klima eller ekstreme temperaturer, batterisyre eller syredamp.
- Hvis du er i tvil om utstyret er pålitelig, eller hvis det hat tatt et kraftig fall, bør du kassere det.
- Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.
- Levetiden er målt fra produksjonsdato, ikke salgsdato. Hvis du vil finne produksjonsdato for dette produktet, se avsnittet Merkinger i dette dokumentet.

(se medfølgende illustrasjoner)

Black Diamond ATC Pilot tilfredsstiller kravene i EN 15151-2, Manuelt bremseutstyr, type 2: utstyr for sikring og nedfiring uten mulighet for å justere friksjon.

Velg tau som er godkjent i henhold til kravene i NS-EN 892 og karabinere av type H som er godkjente i henhold til kravene i NS-EN 12275, og velg annet CE-godkjent klatreutstyr som er kompatibelt med dette produktet.

MERKINGER

Black Diamond: Produsentens navn.

DATOKODE: Eksempelvis betyr nummeret 6186 at taubremsen ble produsert på dag nummer 186 i 2016.

ATC Pilot: Produktets navn.

◆ **:** Black Diamonds logo.

Ø 8,7-10,5: Akseptabel taudiameter (mm). Produsentens taudiameter har en feilmargin på +/- 0,2 mm.

EN15151-2: Godkjent i henhold til EN15151-2, av APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – Frankrike.

: Dette symbolet indikerer at brukeren bør lese bruksanvisninger og advarsler.

ADVARSEL: Indikerer risikoen og ansvaret brukeren påtar seg ved aktiviteter som involverer bruk av en ATC-Pilot.

SAMSVARSERKLÆRING: Samsvarserklæringen for dette produktet finnes på http://blackdiamondequipment.com/DOC.

BEGRENSET GARANTI

Vi garanterer at produktet skal være uten feil i utførelse og materiale i ett år fra den datoen da produktet ble kjøpt. Garantien er kun gyldig for den opprinnelige kjøperen og kan ikke overføres til andre. Produkter som har skader eller er defekt skal returneres til oss og vil bli erstattet i henhold til garantibestemmelsene. Garantien dekker ikke normal slitasje, dårlig vedlikehold, endringer eller modifikasjoner, eller skader som er forårsaket av uaktsom bruk.

▲ VARNING [SV]

Endast för klättring och bergbestigning. Klättring och bergbestigning är farliga aktiviteter. Ta reda på och var medveten om riskerna innan du deltar. Du är själv ansvarig för dina handlingar och dina beslut. Minderåriga och andra som inte har förmåga att åta sig detta ansvar måste vara under direkt övervakning av en erfaren och ansvarstagande person. Innan du använder den här produkten ska du läsa igenom och förstå alla instruktioner och varningar som medföljer den, och göra dig bekant med hur den används korrekt, samt dess möjligheter och begränsningar. Se till att du får kvalificerad instruktion. Kontakta Black Diamond om du är osäker på hur du använder denna produkt. Förändra inte på något sätt denna produkt. Om du inte läser och följer dessa varningar kan det leda till allvarliga eller dödliga personskador.

BRUKSANVISNING

ATC-PILOT

I den här broschyren beskrivs hur du på ett korrekt sätt använder den klätterutrustning som visas på bilderna, samt några vanliga felanvändningar. Det finns även andra tänkbara felanvändningar. Rätt användning av utrustningen och användning av redundanssystem minskar några av de risker som förknippas med klättring. Om du saknar erfarenhet ska du använda den här utrustningen under lämplig övervakning. Att säkra och fira korrekt är kunskaper som ska läras in och som kräver korrekt utbildning och övning. Felaktig säkrings- eller firningsteknik kan leda till allvarliga eller dödliga personskador. Även om det är relativt enkelt att säkra någon med en repbroms kräver det fullständig uppmärksamhet och närvaro. Den som säkrar är ansvarig för att stoppa klättrarens fall och det finns inga utrymmen för misstag. Även om dessa instruktioner beskriver korrekt användning av repbromsar och deras begränsningar ÄR DE INTE AVSEDDA ATT LÄRA DIG HUR DU SÄKRAR ELLER FIRAR.

ATC-Pilot är en rep-/firningsbroms med förbättrad bromskapacitet som är särskilt framtagen för säkring vid klättring och bergbestigning.

Sätt dig in i och följ repets avsedda användning.

VARNINGAR

▲ Du får aldrig under några omständigheter släppa repet med bromshanden.
▲ Alla selar är olika. När du kopplar in en repbroms i selen med en låskarbin ska du kontrollera att du fäster karbinen och repbromsen enligt tillverkarens anvisningar för selen.
▲ Får endast användas med låskarbiner av typen H eller HMS. Använd inte med låskarbiner av typen B "Basic" (utpräglad D-form).
▲ ATC-Pilot har inget "guideläge".
▲ ATC-Pilot ska inte användas för repsoloklättring.
▲ Se till att inte hår, klädesplagg eller bromshanden fastnar i repbromsen under användning.
▲ Bromsningeffekten beror på repets diameter, karbinens form, repets friktion, om repet är nytt, slitet eller vått, och andra faktorer. Kontrollera tillgänglig bromsningseffekt före varje användning.
▲ Tänk på att manteln kan klumpa ihop sig om du använder slitna rep eller rep där manteln lossnat. Om manteln klumpar ihop sig kan repet fastna i repbromsen.
▲ Ha alltid i åtanke hur en räddningsaktion kan utföras på bästa sätt i händelse av att du eller andra behöver hjälp.

(Se bifogade bilder)

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Klätterutrustning får inte komma i kontakt med frätande ämnen, exempelvis batterisyra, batteriångor, lösningsmedel, klorin, blekmedel, antifrysmedel, isopropylalkohol eller bensin. Efter kontakt med saltvatten eller salt luft ska du alltid skölja, torka och smörja metallprodukter.

(Se bifogade bilder)

LAGRING OCH TRANSPORT

(Se bifogade bilder)

KONTROLL, KASSERING OCH LIVSLÄNGD

Klätterutrustning håller inte för evigt. Kontrollera din utrustning före och efter varje användning, och kassera den när den inte uppfyller kraven eller när dess maximala livslängd har uppnåtts: 10 år från tillverkningsdatum för plast- och textilprodukter/-komponenter, även om den är oanvänd och förvarad på rätt sätt. Livslängden på metallutrustning är inte begränsad av ålder.

Se tillhörande inspektionsbilder. Kassera omedelbart om något av de visade tillstånden påträffas.

- Skada och extrema förhållanden kan minska utrustningens förväntade livslängd, och kan även innebära att den måste kasseras redan vid första användningen.
- Kontrollera utrustningen omedelbart när du misstänker skada vid användning.
- Ytterligare faktorer som kan påverka utrustningens livslängd: fall, utrustning som fallit från hög höjd, friktion, slitage, rost, korrosion, exponering för saltvatten/salt luft, krävande miljöer, extrema temperaturer, batterisyra eller batteriångor, eller långvarig exponering för solljus.
- Om du tvekar inför utrustningens tillstånd, eller efter ett kraftigt fall, ska du kassera den.
- Kassera utrustning som inte ska användas så att framtida bruk förhindras.
- Utrustningens livslängd mäts från tillverkningsdatum, inte försäljningsdatum. Se märkningsavsnittet i den här bruksanvisningen för kontroll av den här utrustningens tillverkningsdatum.

(Se tillhörande bilder)

Black Diamond ATC Pilot uppfyller kraven enligt EN 15151-2, Manuell bromsutrustning, typ 2: utrustning för säkring och firning utan funktion att justera friktionen.

Välj rep som uppfyller EN 892-normen och karbiner som uppfyller EN 12275-normen typ H, och välj annan CE-certifierad klätterutrustning som är kompatibel med den här produkten.

MÄRKNING

DATUMKOD: Till exempel kan siffran 6186 visas och visar då att repbromsen tillverkades den 186:e dagen 2016.

ATC Pilot: Namn på produkten.

◆ **:** Black Diamonds logotyp.

Ø 8.7-10.5: Repdiametrar (mm) som kan användas. Tillverkarens repdiametrar har en tolerans på +/- 0,2 mm.

EN15151-2: Överensstämmer med EN15151-2, utvärderad av: APAVE SUDEUROPE SAS – CS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – Frankrike.

: Illustration som uppmanar användare att läsa instruktioner och varningar.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (DoC): Försäkran om överensstämmelse (DoC) för den här produkten finns på http://blackdiamondequipment.com/DOC.

BEGRÄNSAD GARANTI

Under ett år efter inköp garanterar vi, såvida inget annat stipuleras enligt rådande lag, endast den ursprungliga köparen att våra produkter är fria från skador i material och

ブラックダイヤモンド

ATC パイロット BOOKLET

※本製品をご使用になる前に必ず取扱説明書をお読み下さい。

⚠ 警 告

本製品はクライミングと登山以外の用途には使用できません。それらの活動は危険を伴う行為です。事前に起こうる危険を理解し、受け入れる準備をしておくべきです。また、まれに不適切に使用した場合に死亡事故が起こる可能性があるので、必ず本書をお読みください。

ブラックダイヤモンドは、ロープ、ハーネス、ヘルメットなどの安全装備の使用に関しては、それらの活動に適切な知識と技術を習得することを推奨します。

ブラックダイヤモンドは、ロープ、ハーネス、ヘルメットなどの安全装備の使用に関しては、それらの活動に適切な知識と技術を習得することを推奨します。

本製品を使用する前に、ご使用になる用途に適合するかどうかを必ずご確認ください。

**本製品は、ロープ、ハーネス、ヘルメットなどの安全装備の使用に関しては、それらの活動に適切な知識と技術を習得することを推奨します